

## Tagesprogramm

12-22 Uhr

Ausstellung im Haus Hecht

14 Uhr

Begrüßung in der  
Hotel Réception oder  
vor dem Hotel

14.30-15 Uhr

Für die Frösche, Spaziergang  
mit Christian Ratti  
Treffpunkt Hotel Réception

14.30 / 15.30 / 16.30 / 17.30 Uhr

tête à tête, Performance  
von Franziska Welti  
im Zimmer 55, Haus Hecht

15-16 Uhr

... wo es an der Wand ...  
Langzeitperformance  
Laetitia Reymond,  
im Haus Hecht

16-00 Uhr

Véxations, Komposition  
von Erik Satie mit dem forum andere  
musik in der Hotel Réception

17 Uhr

Für die Menschen,  
Promenade mit Dorothea Rust  
Treffpunkt Hotel Réception

18-19 Uhr

Für die Vögel, Spaziergang  
mit Angela Hausheer  
und Leo Bachmann ins Gottlieb  
Ried, Treffpunkt und Reservation  
Hotel Réception

20 Uhr

Soirée Ulrike Ottinger,  
Film & Gespräch mit Aleida Assmann  
im Rheinecksaal



**Edit Oderholz** Grossvater sagte einmal ich sehe aus wie Gudrun Ensslin. Vielleicht weil ich wie sie lange, blonde Haare hatte und ein schmales Gesicht. Jedes mal wenn wir über den Zoll nach Deutschland führen, sah ich ihr Foto auf dem Fahndungsplakat. Ihr Blick hart, leer, nicht stolz. Die Situation an der Grenze angespannt, die Zöllner auch, wie sie da standen mit ihren Maschinengewehren. Man kannte sich, sie wohnten alle im Dorf. Aber im Moment der Kontrolle war man sich sehr fremd.

# 2

Hecht an der Grenze  
Ausstellung, Hotel, Performance  
Gottlieben 21.-30. März 2014

# Der Hecht



Heute feucht  
9° / 15°



Morgen nass  
2° / 6°

# Samstag 22. März

# Für die Frösche



Büro für Wildtierarchitektur  
Christian Ratti

**Frosch:** «Seit wann sind wir hier?»  
**Kröte:** «Drei Monate war ich alleine hier – dann kamst Du, das muss vor zwei Wochen gewesen sein.»  
**Frosch:** «Wo sind wir?»

*Eine Stunde später ...*

**Frosch:** «Wo sind wir?»  
**Kröte (generv):** «Wo wir sind? In einer Dole – oder Gully wie's die Deutschen drüben nennen.»  
**Frosch:** «Gully?»

**Kröte (fährt fort in feierlichem Ton):** «Wir sind Teil eines weit verzweigten Systems zur Entwässerung. Das Rohr, auf dem ich sitze, ist ein Tauchbogen: Abfluss mit Geruchsverschluss. Bevor Du hier ankamst, stürzte ein Molch zu mir runter. Als es stark regnete, ist er mit dem Wasser durch den Bogen geschwommen. Er meinte, so würde er in den Bodensee gelangen. Gottlieben hätte ein Trennsystem. Das Regenwasser flicse hier nicht, wie meistens, in die Kläranlage.»  
**Mücke:** «Gibt es Seen ohne Boden?»  
**Kröte:** «Also, ich bin sicher, er ist direkt in der Kläranlage gelandet!»  
**Frosch:** «Klääranlage?»

*Drei Stunden später ...*

**Frosch:** «Ich habe Hunger.»  
**Kröte:** «Das Rauschen von Zeit zu Zeit muss von den Toilettenspülungen der Drachenburg kommen.»  
**Frosch:** «Ich habe Hunger.»  
*Neun Tage später ...*

**Junger Frosch (neu hinzugekommen):** «Wo sind wir hier?»  
**Kröte:** «In Gottlieben.»  
**Junger Frosch (verrundert):** «Warum sind in Gottlieben die Ufer so steil?»  
**Kröte (generv):** «Das sind keine Ufer.»

**Kröte:** «Vor zwei Monaten schaute ein Künstler kurz hier in unseren Schacht.»  
**Frosch:** «Rate hiess der – Christi...ian..»

nm Rate – oder – ... Ratzze.»

**Junger Frosch:** «Raggi, habe ich verstanden. Ich fand die komisch, seine Geschichte von dem Froschkönig: irgendwas mit einer Prinzess ...; Prinzess ...; Prinzessin. Die müsse er aber noch finden. Hmm – noch finden!»

**Kröte:** «Ein Goldstück würde genügen und er würde uns dann Ausstiegshilfen bringen. Alternativ würde er, sagte Raggi, Asylsuchende vom Empfangszentrum Kreuzlingen um Mithilfe bitten und zusammen alle Gottlieber Frösche retten. Uns in Handarbeit aus den Schächten holen. Die Keschter würde vielleicht die örtliche Fischernetzfabrik ausleihen. Die letzte Fischeretzfabrik der Schweiz!»  
**Junger Frosch:** «Die Letzte – was wollte er damit sagen?»  
**Kröte:** «Aufhängetze würden die spenden, aber Metallketten als Ausstiege wären besser, da das Schluckvermögen der Dolen unvermindert bliebe.»

**Grosser Frosch:** «Schluckvermögen?»  
**Junger Frosch:** «Er wohne in Zürich, Berlin, Siggupur. Er würde bald wieder kommen. Sein Patenkind lebe in Kreuzlingen.»

*Acht Minuten später ...*

**Alter Frosch:** «Performancekünstler.»  
*Zweizehntwanzig Minuten später ...*

**Alter Frosch:** «Ich glaube, dass die Leitung von hier in den See führt. Dieses Surren im Frühling kommt doch von den Motorjachten: Santa Maria, Bella Donna, Dolce Vita und wie sie alle heissen.»

**Kröte:** «Adagio, Ad Astra, Allegria, Adventure, Achat, Aurora, Assuan, [...] Boat Time, [...] Freedom, Liberty, Pegasus, [...] Summer Wind [...] Solitude, [...] Therapy [...]»  
**Junger Frosch (aufgeregt):** «Prinzessinnen! In grösster Nähe!»

*Zwei Monate später (Der alte Frosch und die Kröte sind wieder unter sich) ...*

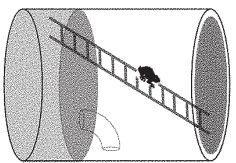
**Kröte:** «[...] Zora, Zeppelein, Zephira»  
**Alter Frosch (nachdenklich):** «Raggi – hm.»

Glaubst Du wirklich, dass er keine Zeit hatte? Und kein Geld?»

**Kröte:** «Immerhin schaute er nochmals vorbei, der Künstler. Den Film, den er von uns gemacht hat, will er im Dachboden vom Hecht zeigen. Bei der Premiere betätigt er drei mal die WC-Spülung – als Zeichen. Mit Führungen will er Interessierte informieren und sensibilisieren.»  
**Alter Frosch:** «Was hältst Du von seiner Idee, eine Yacht zu uns runter zu lassen?»  
**Kröte:** «Ein Spielzeug?»

**EPHIOG**

**Junger Frosch (hat es geschafft und schwimmt in Bodensee):** «Huch!»  
**Hecht an der Grenze (mit tiefer Stimme):** «Hallo!»  
**Junger Frosch:** «Ufer?»  
**Hecht:** «Hät?»  
**Junger Frosch:** «Wo geht's hier zum Ufer?»  
[www.wildtierarchitektur.ch](http://www.wildtierarchitektur.ch)



Ausstiegshilfe

**Emanuel von Bodmann**  
*Der Bodensee (1924)*  
Weithin weht der Glockenklang  
Von den Türmen nieder,  
Und der See hallt süss und bang  
Das Geläute wieder  
Wie wenn die versunkene Zeit  
In der blauen Tiefe  
Angerührt zu Lust und Leid  
Aus dem Schläfe riefte.

## Für die Frösche

Spaziergang mit Christian Ratti: Erläuterungen zu den Amphibien in der Gottlieber Kanalisation. 袂

SA 22.3. 14.30–15.00  
SO 23.3. 11–11.30  
SA 29.3. 14–14.30  
SO 30.3. 11–11.30

Treffpunkt Hotel Réception  
Kontakt: 076 542 74 80



# Stolpersteine

Gedenken an die «Funkentruppe»

Stolpersteine für die Grenzgänger Bärtschi und Fleig

**Judith Wipfler** «Ein Mensch ist erst dann vergessen, wenn sein Name vergessen ist», – an diesem Satz aus dem Talmud orientiert sich der deutsche Künstler Gunter Demnig und wurde zum Erfinder der so genannten «Stolpersteine», von denen bereits 45 000 in insgesamt 17 Ländern verlegt wurden. Sie erinnern an Verfolgte und Opfer des Naziregimes und werden in das Trottoir vor dem letzten Wohnhaus der Geschädigten eingelassen. Am 8. September 2013 wurden in Kreuzlingen am Bodensee die ersten Stolpersteine der Schweiz verlegt. Der Tag war mit Bedacht gewählt: Genau 75 Jahre zuvor wurden Ernst Bärtschi und Andreas Fleig von den Deutschen als Fluchthelfer verhaftet. Sie kamen für mehrere Jahre ins Zuchthaus Ludwigsburg, überlebten zwar beide, trugen aber lebenslänglich körperliche und seelische Schäden davon.

Wie immer bei den Stolpersteinen sind es Privatleute, also Bürgerinnen und Bürger von heute, die solch einen Gedenkstein wollen, organisieren und auch finanzieren. Im Kreuzlinger Fall halfen die Konstanzer mit.

In den Jahren der Naziherrschaft war die Grenze zu Deutschland am Bodensee eine Schicksalslinie. Wer es hier herüber schaffte, überlebte. – Dafür brauchte es Hilfe aus der Schweiz wie etwa die von Bärtschi und Fleig. Beide waren Arbeiter und Sozialdemokraten und schlossen sich bereits 1933 der so genannten «Funkentruppe» an. Sie schmuggelten anfangs Informationsmaterial von der Schweiz nach Konstanz, später Briefe und Pakete bis nach Prag, und schliesslich halfen sie auch Menschen, in einem Faltboot die Bodensee-Grenze zu überwinden. Beide waren deutsche Staatsbürger, hatten aber Familienteile und ihre Arbeitsstellen in der Schweiz. Bis 1933 schien das regelmässige Wechseln der Grenze in ihrem privaten und beruflichen Leben kein Problem darzustellen. Den Nazis aber waren diese unerschrockenen Grenzgänger, der eine Schreiner, der andere Aluminium-Handwerker, sofort suspekt. Andreas Fleig stand bereits 1933 auf der Fahndungsliste.

Es dauerte ganze 75 Jahre, bis ihnen mit den Stolpersteinen «Mini-Denkmale» gesetzt wurden. Die rund 10 mal 10 cm grossen Messingblocks werden ebenerdig ins Strassen-Pflaster eingefügt, so dass recht eigentlich niemand darüber stolpern, sondern eher darauf treten kann. Doch das fällt eben schwer. Immer wieder sind Menschen zu beobachten, die den Messingquader am Boden sogar putzen oder Kerzen und Blumen dazu stellen. Die Irritation funktioniert. «Man trampelt nicht einfach darauf», sagt die Holocaust-Überlebende Margot Wicki-Schwarzschild (82), «man beugt sich hinab und erweist den Opfern die Ehre». Die alte Dame konnte als Kind via Frankreich schliesslich über die Grenze in die Schweiz flüchten. Ihre Eltern und Grosseltern hatten dieses Glück nicht und kamen alle um. Weil sie auch kein Grab haben, sind die Stolpersteine für ihre Familie in Kaiserslautern heute für Margot Wicki-Schwarzschild der einzige Erinnerungsort.

Ganz so drastisch ist es bei den Überlebenden der «Funkentruppe» glücklicherweise nicht. Trotz ihrer mutigen Heldentaten aber hielten sich die offiziellen Ehrungen für Bärtschi und Fleig in engen Grenzen.

Hier wohnte  
Ernst Bärtschi  
geb. 25.02.1903 in Tuttlingen  
verhaftet 1938  
<Vorbereitung zum  
Hochverrat>  
Zuchthaus Ludwigsburg  
befreit/überlebt  
am 07.12.1983  
in Scherzingen/Schweiz  
verstorben

Hier wohnte  
Andreas Fleig  
geb. 26.01.1884 in  
Sulz/Lahr  
verzogen 1912  
deutscher Staatsbürger  
verhaftet 1938  
<Vorbereitung zum  
Hochverrat>  
Zuchthaus Ludwigsburg  
befreit/überlebt  
am 09.02.1971  
in Sulz/Lahr  
verstorben



## forum andere musik Erik Satie: Vexations für Klavier solo

Samstag, 22. März 2014, 16 Uhr bis ca Sonntag, 23. März, Mittag,  
in der Réception des Hotel Drachenburg & Waaghauhaus

Ausführende: Hans Galli, Irene Roth, Martin Preisser, Natacha Albash, Claudia Rüegg, Johannes Herrmann, Andreas Vogel, Stefan Kaegi, Myriam Ruesch, Harry Klewitz, Rosmarie Gut, Claudia Héce

Erik Saties Klavierstück «Vexations» gilt als «längstes Musikstück der Geschichte», denn je nach Interpretation der Spielanweisung très lent dauert eine Gesamtauführung zwischen 14 und 28 Stunden. Dabei besteht das Stück aus nur drei Notenzeilen, die noch dazu dasselbe Thema variieren – aber 840 Mal wiederholt werden sollen. Das 1893 geschriebene, aber in Vergessenheit geratene Stück kam 1949 durch Vermittlung eines Freundes von Satie in die Hände von John Cage, der 1963 in New York die erste vollständige Aufführung initiierte.

Hier in Gottlieben treffen sich zwölf Pianistinnen und Pianisten zur wohl ersten integralen Aufführung «Vexations» in der Bodenseeregion. Für die Pianistinnen und Pianisten bedeutet die Aufführung dieses Werkes eine Übung an innerer Ruhe und Konzentration. Und irgendwann beginnt sich für Spielende und Hörende die Welt anders zu drehen: Die Endlosmelodie entwickelt einen Sog und verleitet dazu, sich in ihr zu verlieren. Bald geht man auch jeglichen Zeitgefühls verlustig. Irgendwann sehnt man das Ende dieser Melodie herbei und hofft gleichzeitig, dass sie niemals verklingen möge.

«Um dieses Motiv 840 Mal hintereinander spielen zu können, wird es gut sein, sich im Vorhinein darauf vorzubereiten, und zwar in äusserster Stille, durch absolute Bewegungslosigkeit.» (Erik Satie)

## Unwegbarkeiten 2. Teil

Andrea Zaumseil Jetzt stehe ich auf der anderen Seite, in der Schweiz, und blicke auf den fließenden Rhein, der den Obersee mit dem Untersee verbindet. Zu den Bildern der geografischen Grenze treten Erinnerung und Wissen um die politische Grenze.

Mir fällt ein, wie ich im Dezember 2008 nach langer Zeit wieder nach Konstanz gekommen war. Ich war eingeladen zu einem Kunst-Wettbewerb für ein Denkmal für Georg Elser. Ich wollte mir den Ort ansehen, an dem das Denkmal stehen sollte: ein Villengarten in der Schwedenschanze, hier wurde Georg Elser am Abend des 8. November 1939 in Konstanz beim Versuch, in die Schweiz zu fliehen, verhaftet. Er wurde in Dachau interniert, dort 1945 ermordet. So steht es auch auf der Tafel vor eben jenem Garten an der Schwedenschanze.

Ich hatte das nicht gewusst, nichts von dem Bezug von Elser zu Konstanz, nicht, dass er hier einige Jahre gelebt hatte, nichts vom Fluchtversuch in die Schweiz, nichts von der folgenreichen Verhaftung. Ich selber habe zwei Jahre hier gelebt, vor weit über dreißig Jahren, habe in unmittelbarer Nähe dieses idyllischen Schwedenschanzengartens fast täglich die Grenze passiert. Und nichts davon gewusst.

Jetzt erinnere ich mich, wie ich 2008 verloren da stehe, den weitläufigen Garten, der heute zu einer sozialen Einrichtung gehört, betrete, vor mir eine Villa und Spielgerät und eine Büste des Stifters von Wessenberg, alter Baumbestand, hinter dem Gebüsch ein einfacher Drahtzaun, dahinter liegt die Schweiz. Ich gehe die parallel zur Grenze verlaufende Straße zurück, gehe über den Kreuzlinger Zoll. Seit einer Woche gehört auch die Schweiz zum Schengenraum. Die Ausweiskontrollen sind nun, im Dezember 2008, endgültig abgeschafft. Das hatte ich gelesen und denke daran, dass es sie de facto doch schon länger nicht mehr gibt, wenn wahrscheinlich auch nur für die, die mitteleuropäisch und unauffällig aussehen. Gilt die Freizügigkeit von nun an auch für all die anderen? Ich weiß es nicht.

Ich gehe an den verwaisten Kontrollhäusern vorbei, darin ich im Hintergrund gleichwohl Zollbeamte irgend etwas hantieren sehe. Mein Beklemmungsgefühl an Grenzen hat nie aufgehört. Während meines Spaziergangs beginnt es dunkel zu werden. Ich laufe auf der Schweizer Seite auf die andere Seite des Gartenzauns. Schau in den nun fast im Dunkel liegenden Garten, stelle mir vor, wie sich da einer versteckt, im Schutz der Büsche voran schleicht, voller Angst, voller Mut, wie er auf dem Weg zum vermeintlich sicheren anderen Land die Deckung vielleicht verlassen muss. Vielleicht rennt er ja auch, von Anfang an. (Fortsetzung folgt)



## Für die Vögel – eine promenadologische Intervention

Die Künstler Leo Bachmann und Angela Hausheer laden zu einem Spaziergang ins Gottlieber Ried ein:

Dauer: ca. 1 Stunde

Daten: 22. / 23. / 29. / 30.3.2014

Treffpunkt und Reservation:

Hotel Réception

Drachenburg & Waaghauhaus

(Teilnehmerzahl: min. 6 bis max. 20)

Zum Programm:

«Für die Vögel» richtet die Aufmerksamkeit auf die Ränder des menschlichen Siedlungsraumes, dahin wo er ausfranst und sich andere Wahrnehmungs- und Denkkräu-

me öffnen. Das Ried am Dorfrand von Gottlieben ist Teil eines Wasser- und Zugvogelschutzgebiets. Es bildet mit dem Untersee und den Riedflächen auf der anderen See-seite eine ökologische Einheit mit rund 300 Vogelarten. Der Ort ist wie eine Linse, in der sich die Flugrouten der Nord und Süd verbindenden Vogelzüge bündeln. Es ist ein ständig sich veränderndes Natursystem aus Bewegung und Klang. Die promenadologische Intervention «Für die Vögel» unter-nimmt den Versuch Teil dieses Organismus zu werden. Interessierte sind herzlich eingeladen mit den Künstlern die Zone erhöhter Wahrnehmung zu betreten!

## Tagesmenu

Vorspeise

Zitronen-Grassuppe

Hauptgang

Sesamnudeln mit  
gebratenen Pouletbrust-  
streifen, Thai-Gemüse  
und Thai-Currysauce

Nachspeise

Thurgauer  
Süsstostcrème

3 Gang CHF 32.-  
2 Gang CHF 28.-

ANNONCE  
Hochberg & Töchter  
STORLESERIN  
Kommt zu Ihnen nach Hause  
Preise / Stunde:  
Immanuel Kant  
«Kritik der  
reinen Vernunft»  
4.50 Fr.  
Karl Marx  
«Das Kapital»  
etwas teurer  
Sigmund Freud  
«Die Traumdeutung»  
5.40 Fr.  
Walter Benjamin  
«Das Passagenwerk»  
Verhandlungssache